

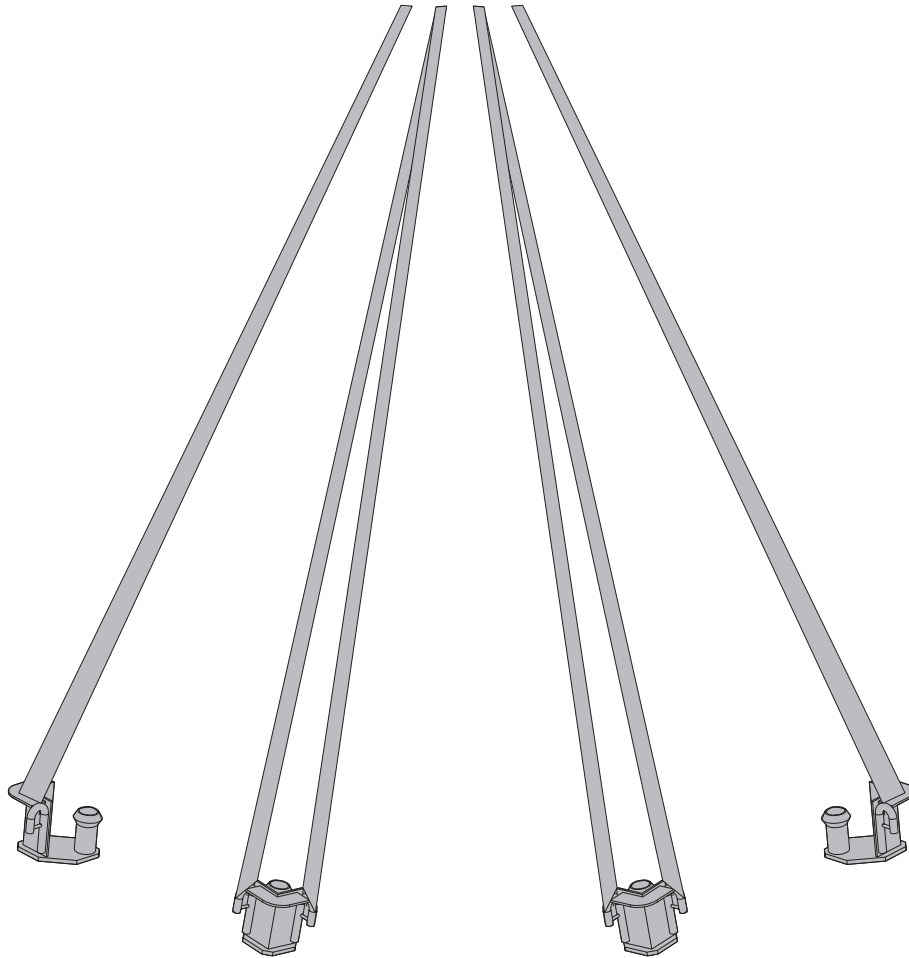
The Formwork Experts.

Framax transport gear

Art. n°: 588232000

Original Operating Instructions

Please retain for future reference



Translation of the Original Operating Instructions

STAPOS *transport gear

The STAPOS III devices for handling framed formwork panels are to be used for the following makes and systems only:

- with frame width 6 cm: PERI Trio; PERI Trio-L, HÜNNEBECK Manto; MEVA Mammut; NOE Top 2000; NOE Top 2000 light; DOKA Framax; DOKA Alu Framax; (valid as at: September 2007)
- with frame width 4 cm: MEVA Star Tec; MEVA Alu Star, WENDLER Gamma. (valid as at: September 2007)
- with frame width 5 cm: MAYER ULTRA-MAX (transportation devices)
- with frame width 6.5 cm: ULMA ORMA (transportation devices)
- with frame width 2.5 cm; HÜNNEBECK RASTO (transportation devices)

Important notes

The present operating instructions are only for the STAPOS III devices designed for handling shuttering elements (i.e. formwork panels for casting concrete structures) for their transport and storage. These operating instructions were written to be read, understood and followed in every point by the persons who use the STAPOS III devices in practical construction operations. Persons who do not have a command of the language in which these operating instructions are written must receive effective instruction on working with the STAPOS III devices. Reading these operating instructions through attentively before the STAPOS III devices are used is obligatory for the responsible and supervisory personnel.

In these operating instructions, attention is drawn to details that are particularly important for the use of the STAPOS III devices.

Familiarity with the content of these operating instructions is essential for avoiding mistakes in working with STAPOS III devices. Consequently, it is very important that the persons responsible be truly familiar with and have ready access to these operating instructions. The absolute operational safety of technical equipment cannot be established, so in order to prevent possible resulting consequential damage and injuries, it is necessary to comply with all relevant safety regulations (in Germany UVV, BG, TÜV, STVO; equivalent regulations in other countries), for the STAPOS III devices. Vis-a-vis illustrations and information provided in these operating instructions, the right to make technical changes necessary for the improvement of the STAPOS III devices is reserved. The serviceability and safety of the STAPOS III devices for the transportation and storage of shuttering elements must be monitored as appropriate to usage by the company's designated health and safety officer.

Area of application and intended use of the STAPOS *transport gears

STAPOS transport gears are designed and manufactured solely for crane-lifting stacked formwork panels (for casting concrete structures). For this purpose, the STAPOS transport gears must be correctly and effectively attached to the stack of formwork panels and secured to the crane lifting tackle. Every other use is considered use not as intended, The correct crane-lifting of stacked formwork panels depends on

- correct attachment of the STAPOS transport gears to the bottommost formwork panel frame.
- correct positioning of the round slings around the stack of formwork panels.
- use of the STAPOS transport gears with the attachments** appropriate to the width of the formwork panel frame.

**** N.B.: The use of 6 cm claws, 6 cm shoes, 6 cm attachments for 4 cm frame widths is considered use not as intended.**

Technical data

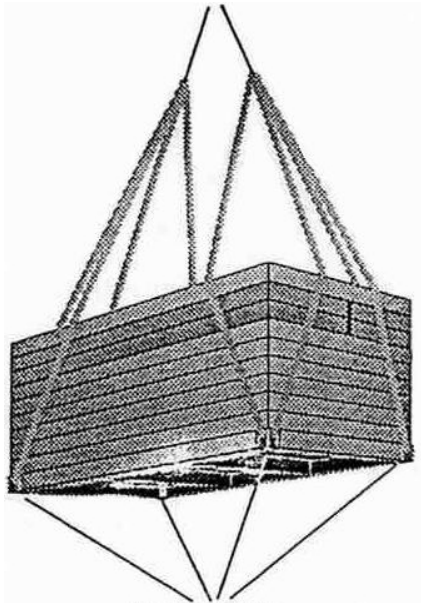
- Attachment designed for frame widths of 2.5 cm, 4 cm, 5 cm, 6 cm or 6.5 cm.
- Suitable for stack heights up to 126 cm.
- Permissible stack weight 20 kN (2 metric tons); stack attached by four STAPOS III transport gears in combination with two-part lifting chain slung on crane hook; total stack height, even two or more stacks on top of each other, maximum 126 cm.

Rules for using the STAPOS transport gears

Stack the formwork panels with edges flush!

The attachments of the transportation gears are designed for the framed formwork systems listed on Page 1.

At least 4 (four) STAPOS transport gears are needed (visual inspection) to crane-lift stacked formwork panels and they must be used in combination with a two-part chain lifting chain.



Four attachments. Stack height max. 126 cm.

Attachment type 2.5 cm, 4 cm, 5 cm, 6 cm or 6.5 cm must match the panel frame width of 2.5 cm, 4 cm, 6 cm or 6.5 cm (visual inspection, at bottom).

N.B.: Invariably, use STAPOS transport gears only for the panel-frame nominal widths for which the attachments are type-approved. Use of the 6 cm attachment type for 2.5 cm, 4 cm, 5 cm, 2.5cm or 6.5 cm frames is considered use not as intended.

The attachments, one at each corner of the stack, have to be engaged in and disengaged from the bottommost panel frame of the stack by hand. The bottommost panel in the stack must be laid frame-down.

The stack to be attached must have at least 10 cm clearance from the ground at all four corners. The same minimum ground clearance applies for set-down of the stack, so that the attachments can be disengaged.

The following applies to all STAPOS III devices:
Do not use devices or individual parts that are deformed and/or damaged. Use only the manufacturer's genuine parts as replacements.

Technical status as at October 2015
SIEGLER bau-tec
D - 97816 Lohr am Main, Germany

Copyright. The copyright to these operating instructions resides with SIEGLER bau-tec GmbH, Lohr am Main, Germany. These operating instructions are intended for assembly, operating and supervisory personnel. They contain technical rules and drawings which shall not be replicated, disseminated, used for purposes of competition or made available to others, in whole or in part, without the prior consent of the copyright owner.

999255001 - 08/2022
de



Die Schalungstechniker.

Framax-Transportgehänge

Art.-Nr.: 588232000

Originalbetriebsanleitung

Für künftige Verwendung aufbewahren



Bedienungsanleitung STAPOS III Geräte*

Technischer Stand Oktober 2015

- Die STAPOS III Geräte für den Umgang mit Rahmenschalelementen sind ausschließlich zu verwenden für folgende Fabrikate u. Systeme:
- mit Rahmenbreiten 6 cm: PERI "Trio"; PERI "Trio-L"; HÜNNEBECK "Manto"; MEVA "Mammut"; NOE Top 2000; NOE Top 2000 light; DOKA "Framax"; DOKA "Alu Framax"; (Stand September 07)
 - mit Rahmenbreiten 4 cm: MEVA "Star Tec"; MEVA "Alu Star"; WENDLER "Gamma". (Stand September 07)
 - mit Rahmenbreite 5 cm: MAYER "ULTRA-MAX" (Transportgehänge)
 - mit Rahmenbreite 6,5 cm: ULMA "ORMA" (Transportgehänge)
 - mit Rahmenbreite 2,5 cm: HÜNNEBECK „RASTO“ (Transportgeh.)

Wichtige Hinweise

Die vorliegende Betriebsanleitung bezieht sich nur auf die STAPOS III Geräte für den Umgang mit Schalelementen (Elemente zur Herstellung von Betonbauten) bei deren Transport und Lagerung.

Diese Betriebsanleitung ist in der Absicht geschrieben, von denjenigen Personen gelesen, verstanden und in allen Punkten beachtet zu werden, die im praktischen Baubetrieb die STAPOS III Geräte anwenden. Nicht deutschsprachige Mitarbeiter sind im Umgang mit den STAPOS III Geräten wirksam zu unterweisen.

Das sorgfältige Durchlesen dieser Betriebsanleitung vor Gebrauch der STAPOS III Geräte ist Verpflichtung für das verantwortliche und aufsichtshabende Personal.

Auf besonders wichtige Einzelheiten für den Einsatz der STAPOS III Geräte wird in dieser Betriebsanleitung hingewiesen.

Nur mit Kenntnis dieser Betriebsanleitung können Fehler im Umgang mit STAPOS III Geräten weitgehend vermieden werden. Es ist daher sehr wichtig, dass die vorliegende Betriebsanleitung wirklich den zuständigen Personen bekannt und zugänglich ist.

Weil eine absolute Betriebssicherheit technischer Geräte nicht herstellbar ist, ist aus Gründen der Vermeidung daraus möglicherweise entstehender Folgeschäden die Einhaltung aller relevanten Sicherheitsvorschriften UVV, BG, TÜV, STVO, der STAPOS III Geräte erforderlich.

Gegenüber Darstellungen und Angaben dieser Betriebsanleitung bleiben technische Änderungen, die zur Verbesserung der STAPOS III Geräte notwendig werden, vorbehalten.

Die STAPOS III Geräte für Transport und Lagerung von Schalelementen sind von den innerbetrieblich Beauftragten für Sicherheit in Abhängigkeit der Inanspruchnahme auf Funktionstüchtigkeit und Sicherheit zu überwachen.

Einsatzbereich und bestimmungsgemäße Verwendung der STAPOS *Stapelspanner

STAPOS Stapelspanner sind ausschließlich für die Erhöhung der Anpresskraft zwischen aufeinander gestapelten Rahmenschalelementen (zur Herstellung von Betonbauten) konstruiert. Die STAPOS Stapelspanner müssen dazu wirksam an den Rahmen aufeinander gestapelten Schalelemente angebracht und sachgerecht gespannt sein.

Jeder davon abweichende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Die Erhöhung der Anpresskraft zwischen gestapelten Rahmenschalelementen ist abhängig

- von der vollständigen Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit aller an einem Schalelementstapel angebrachten STAPOS Stapelspanner sowie der Unversehrtheit der Schalelemente (z. B. keine Durchbiegung, kein Rahmenbruch).
- von der Verwendung der STAPOS Stapelspanner mit den zur Schalelement-Rahmenbreite passenden Klauen**.
- von der Anbringung der Klauen, wo immer möglich, über den Verbindungsstellen von Quersteg und Außenrahmen.
- von dem handfesten Anzug der Ratschen aller an einem Schalelementstapel angebrachten STAPOS Stapelspanner.

Technische Daten

- Klauen ausgeführt für Rahmenbreiten von 4 cm oder für 6 cm**.
- geeignet für Stapelhöhen von 47 bis 126 cm.
- zulässiger Direktzug im Gurtband 650 daN (650 kg)

Einsatzbereich und bestimmungsgemäße Verwendung der STAPOS *Stapelschuhe

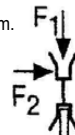
STAPOS Stapelschuhe sind ausschließlich für die Erhaltung eines Zwischenraumes zwischen aufeinander gesetzten Rahmenschalelement-Stapeln (zur Herstellung von Betonbauten) sowie gegen deren gegenseitiges Verschieben bis zu definierten Querkräften konstruiert. Die STAPOS Stapelschuhe müssen dazu sachgerecht und wirksam zwischen aufeinander gesetzten Schalelement-Stapeln gestellt sein.

Jeder davon abweichende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Der Zwischenraum und die Vermeidung der Verschiebung bis zu definierten Querkräften aufeinander gesetzter Schalelement-Stapel ist abhängig

- von dem sachgerechten Aufsetzen der STAPOS Stapelschuhe auf die äußeren Schalelementrahmen.
- von dem sachgerechten Einsetzen aufliegender Schalelementrahmen.

Technische Daten

- Schuhe ausgeführt für Rahmenbreiten von 4 cm oder für 6 cm**.
- Zwischenraumhöhe 10 cm.
- Auflagelänge am Rahmen 14 cm.
- Belastbarkeit, statisch***
F1 zul. 4000 daN (4 to)
- Belastbarkeit, statisch***
F2 zul. 400 daN (0,4 to)



** Achtung: Die Verwendung von 6 cm-Klauen, 6 cm-Schuhen, 6 cm-Anschlüssen für 4 cm-Rahmenbreiten gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Einsatzbereich und bestimmungsgemäße Verwendung der STAPOS *Transportgehänge

STAPOS Transportgehänge sind ausschließlich für den Krantransport gestapelter Schalelemente (zur Herstellung von Betonbauten) konstruiert. Die STAPOS Transportgehänge müssen dazu sachgerecht und wirksam am Schalelement-Stapel angeschlagen und am Krangehänge befestigt sein. Jeder davon abweichende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Der sachgerechte Krantransport gestapelter Schalelemente ist abhängig

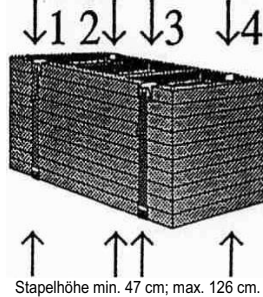
- von dem sachgerechten Anschlagen der STAPOS Transportgehänge an dem untersten Schalelementrahmen.
- von der sachgerechten Führung der Rundschlingen um einen Schalelement-Stapel herum.
- von der Verwendung der STAPOS Transportgehänge mit den zur Schalelement-Rahmenbreite passenden Anschlüssen**.

Technische Daten

- Anschlag ausgeführt für Rahmenbreiten von 2,5cm, 4cm, 5cm, 6cm oder 6,5cm.
- geeignet für Stapelhöhen bis 126 cm.
- zulässig. Stapelgewicht 20 kN (2 to); Stapel angeschlagen an vier STAPOS III Transportgehänge in Verbindung mit Zweier-Gehänge am Kran; gesamte Stapelhöhe, auch wenn mehrere aufeinander gesetzt sind, maximal 126 cm.

*** Für aufeinander gestellte, zu transportierende Stapel gelten andere Werte.

Urheberrecht. Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt bei SIEGLER bau-tec GmbH, Lohr am Main. Diese Betriebsanleitung ist für das Montage-, Bedienungs- und Überwachungspersonal bestimmt. Sie enthält Vorschriften und Zeichnungen technischer Art, die weder vollständig noch teilweise vervielfältigt, verbreitet oder zu Zwecken des Wettbewerbs unbefugt verwertet oder anderen mitgeteilt werden dürfen.

Vorschriften zur Verwendung der STAPOS Stapelspanner**Schalelemente fluchtend stapeln!**

Mindestens 4 (vier) STAPOS Stapelspanner sind anzubringen für eine wirksame Erhöhung der Reibung zwischen den Schalelementen, die zu einem, an allen vier Seiten bündigen Stapel zusammengestellt sind (Sichtkontrolle).

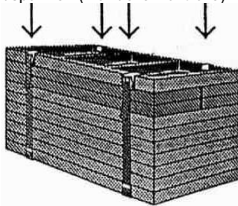
Lichte Klauenweite, 4 cm oder 6 cm, muss mit der Rahmenbreite, 4 cm oder 6 cm, übereinstimmen (Sichtkontrolle oben und unten).

Achtung: STAPOS Stapelspanner dürfen immer nur für die Rahmenbreiten verwendet werden, für die sie nominal typisiert sind. Klauenweite 6 cm verwendet für 4 cm-Rahmenbreite gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Gurtratschen aller an einem Stapel angelegten Stapelspanner von Hand fest anziehen (Manuelle Kontrolle).

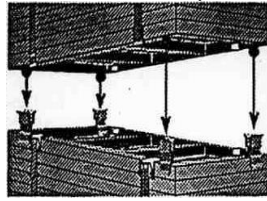
Auf der Ratschenrolle muss sich nach Festzurren mindestens ein-einhalb Umwicklung gebildet haben, maximal aber nur drei Umwicklungen (Sichtkontrolle).

An gelagerten, verspannten Stapeln sind deren Gurtratschen vor einem Transport nachzuspannen (Manuelle Kontrolle).



Verspannte Schalelement-Stapel können kleinere Schalelemente ausschließlich als Zwischenlagen bündig enthalten (Sichtkontrolle). Dabei ist zu beachten, dass die einzelnen, kleineren Elemente durch weitere STAPOS Stapelspanner seitlich abgedeckt sind.

Bei Frostgefahr ist Wasser aus verspannten, oben offenliegenden Schalelementen zu entfernen sowie mögliche Wasseransammlung in obenliegenden Schalelementen zu verhindern.

Vorschriften zur Verwendung der STAPOS Stapelschuhe**Schalelemente fluchtend stapeln!**

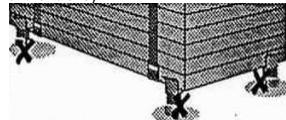
Mindestens 4 (vier) STAPOS Stapelschuhe sind für das Übereinandersetzen von Schalelement-Stapeln auf die äußeren Elementrahmen aufzusetzen (Sichtkontrolle).

Mindestens 2 (zwei) der Stapelschuhe müssen mit ihrer Längsachse um 90° versetzt zu den anderen aufgesetzt sein um einem Verschieben aufeinander gesetzter Stapel infolge Querkräften entgegenwirken zu können (siehe Abbildung ganz oben). Verzurrte Stapelspanner an den Stapeln sind dafür Voraussetzung (Sichtkontrolle).

Lichte Schuhweite, 4 cm oder 6 cm, muss mit der Rahmenbreite, 4 cm oder 6 cm, übereinstimmen (Sichtkontrolle oben und unten).

Achtung: STAPOS Stapelschuhe dürfen immer nur für die Rahmenbreiten verwendet werden, für die sie nominal typisiert sind. Klauenweite 6 cm verwendet für 4 cm-Rahmenbreite gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Mindestens 4 (vier) STAPOS Stapelschuhe sind pro aufgesetzten Stapel auch dann erforderlich, wenn Stapel unterschiedlicher Grundfläche aufeinander gesetzt werden (Sichtkontrolle).



STAPOS Stapelschuhe dürfen niemals als Unterlagen auf ihren Führungsblechen belastet werden x (Sichtkontrolle).



Beispiele aufeinander gesetzter Stapel

Transport per Fahrzeug**z. B. LKW, Stapler, Anhänger**

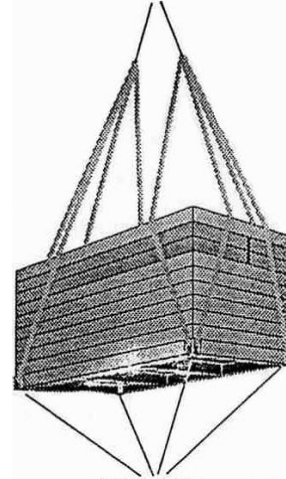
- bei zwei oder mehr aufeinander-gesetzten Stapeln beträgt die Belastbarkeit pro Stapelschuh im untersten Zwischenraum maximal 2000 daN (2 to).

Die Ladungssicherung muss gemäß den einschlägigen Vorschriften erfolgen. Ladehöhe und Ladegewicht beachten.

Vorschriften zur Verwendung der STAPOS Transportgehänge**Schalelemente fluchtend stapeln!**

Die Anschläge der Transportgehänge sind für die Rahmen-Schalsysteme ausgelegt, wie auf der Seite 1 angegeben.

Mindestens 4 (vier) STAPOS Transportgehänge sind für den Krantransport von Schalelement-Stapeln erforderlich (Sichtkontrolle) und in Verbindung mit einem Zweier-Gehänge zu verwenden.

Vier Anschläge.
Stapelhöhe max. 126 cm.

Anschlagtyp, 2,5cm, 4cm, 5cm, 6cm oder 6,5 cm muss mit der Rahmenbreite 2,5 cm, 4cm, 6 cm oder 6,5 cm, übereinstimmen (Sichtkontrolle unten).

Achtung: STAPOS Transportgehänge dürfen immer nur für die Rahmenbreiten verwendet werden, für die sie nominal typisiert sind. Anschlagtyp 6 cm, verwendet für 2,5cm, 4 cm, 5 cm, 2,5cm oder 6,5 cm-Rahmenbreite gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Die Anschläge sind jeweils an den vier Ecken des untersten Schalelementes von Hand einzuhängen und auch wieder zu lösen. Das Schalelement muss dazu mit seiner Rahmenkonstruktion nach unten liegen.

Die Bodenfreiheit eines anzuhängenden Stapels muss min. 10 cm an allen vier Ecken betragen. Gleiche Mindest-Bodenfreiheit ist bei einem abgesetzten Stapel zur Abnahme der Anschläge einzuhalten.

Gültig für alle STAPOS III Geräte: Deformierte und/oder beschädigte Geräte bzw. Einzelteile dürfen nicht verwendet werden. Bei Austausch von Teilen dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

Technischer Stand Oktober 2015
SIEGLER bau-tec
D - 97816 Lohr am Main

Urheberrecht. Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt bei SIEGLER bau-tec GmbH, Lohr am Main. Diese Betriebsanleitung ist für das Montage-, Bedienungs- und Überwachungspersonal bestimmt. Sie enthält Vorschriften und Zeichnungen technischer Art, die weder vollständig noch teilweise vervielfältigt, verbreitet oder zu Zwecken des Wettbewerbs unbefugt verwertet oder anderen mitgeteilt werden dürfen.

Herstellereklärung im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG



Declaration by the manufacturer as defined by machinery directive 89/392/EEC
Déclaration du fabricant conformément à la directive "CE" relative aux machines 89/392/CEE

Hiermit erklären wir, daß das Produkt We herewith declare that the product, Par la présente, nous déclarons, que le produit,

- | | |
|--|--|
| 1. Produkt:
Product:
Produit: | Transportgehänge für Rahmenschalungselemente
Transportation device for shuttering elements
Système de transport d'éléments d'encadrement |
| 2. Hersteller:
Manufacturer:
Constructeur: | Siegler bau-tec GbR
Bürgermeister-Dr.-Nebel-Straße 11a
97816 Lohr a. Main / Germany |
| 3. Typ / Type: | STAPOS 4/1000, STAPOS 6/1000 |
| 4. ab Herstellungsdatum:
from date of manufacture:
à partir de la date de fabrication: | 1994-01-14 |
| 5. Weitere Konformitäten/Prüfzeichen:
Auxiliar conformities/Verification labels:
Conformité en plus/Symbole d'conformite: | EN 292 11/91(1+2), EN 294 08/92, VBG-9a 01/93, TÜV-GS |

einschließlich des erforderlichen Zubehörs zum Einbau in eine Maschine bestimmt ist.

Die Inbetriebnahme des Produktes ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, daß die Maschine, in die das Produkt eingebaut werden soll, den Bestimmungen der EG-Richtlinie entspricht.

including the required accessories, is intended to be incorporated into a machine.

The product must not be operated until the machine into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the directive.

y compris les accessoires nécessaires, est destiné à être installé dans une machine.

La mise en service du produit est fortement déconseillée avant que la machine dans laquelle le produit sera installé n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive.

Lohr	21.11.1998		
Ort/location/localité	Datum/date	Johannes Siegler Qualitätsleiter Quality Control Manager Responsable Qualité	Walter Siegler Produktsicherheitsbeauftragter Product Assurance Supervisor Responsable sécurité de produit

Änderungen im Inhalt der Herstellereklärung sind vorbehalten. Derzeit gültige Ausgabe auf Anfrage.
We reserve the right to make changes in the manufacturer declaration. Presently applicable edition can be obtained upon request.
Le fabricant se réserve le droit de modifier le contenu de la déclaration. Edition actuellement en vigueur sur demande.

SIEGLER bau-tec GbR
Bgm.-Dr.-Nebel-Straße 11a D-97816 Lohr a. Main
Telefon (0 93 52) 8760-0 Telefax (0 93 52) 8760-20

Seite 1/1